TAFIL

ZABORAVLJENI CRTEŽI I JOŠ PONEŠTO

20. april - 9. maj 2026.

Galerija Grafički kolektiv, Beograd

Zaboravljeni crteži

Živimo u vremenu bremenitom svim i svačim. Ili, u vremenu u kojem se promalja večna zima. Bez ljudi.

Govoriti o zaboravljenim crtežima je momenat prisećanja i istovremeno trenutak kada stvarnost ustupa mesto prošlosti.

Imam sreću da moja saputnica u životu, već oko četrdeset godina, nenametljivo prati moj rad. Kada moj crtež počne da šeta s jednog mesta na drugo mesto, ona zna: vreme je da se taj crtež preseli u deo ateljea gde su fioke. Obično u tim fiokama ne držim ništa jer se neke od njih teško otvaraju, tako da me nerviraju. Na ovaj način se veliki deo mojih crteža uselio u neke od tih fioka.

Život tih crteža je, putem fioka, produžen u mom zaboravu jer s novim radovima skoro da se potpuno izbriše njihovo postojanje.

Moja supruga se jednog dana pojavila, možda pre godinu dana, sa više od sto crteža za koje sam mislio da sam ih uništio. Bio sam prijatno iznenađen. (Mada, još uvek, neki crteži nestaju na "volšeban" način.)

Eto, tako će ovi zaboravljeni crteži, umesto u fiokama, završiti u galeriji Grafičkog kolektiva. Moja žena, Džesika (Jessica) spasila ih je od onog koji ih je nacrtao. (Ipak, ja nisam Gogoljev Taras Buljba.)

Na kraju, kakvi su to radovi? Oni su deo mojih novih radova. Zapravo, to su slike na papiru. Stvarnost je vaga sa dva tasa: na jednom je sadašnjost, na drugom prošlost. Sadašnjost je arogantna i nametljiva i zaboravlja koliko zavisi od prošlosti. Ona nije ljubitelj dijalektike.

Saznao sam: postoji jedna tajna ruka, ne tržišta (Adam Smit) već tajna ruka ljubavi koja brine o meni i mom radu.

Amsterdam, 24. mart 2026. T.M.

Forgotten Drawings

We live in a time burdened by everything imaginable. Or rather, in a time out of which an eternal winter begins to emerge. Without people.

To speak of forgotten drawings is to enter a moment of remembrance and, at the same time, a moment in which reality yields to the past.

I am fortunate that my companion in life, for nearly forty years, has quietly and unobtrusively accompanied my work. Whenever one of my drawings begins to drift from one place to another, she knows: the time has come for it to be moved to the part of the studio where the drawers are kept. I usually store nothing in those drawers, since some of them are difficult to open and therefore irritate me. Yet in this way, a great many of my drawings gradually came to inhabit them.

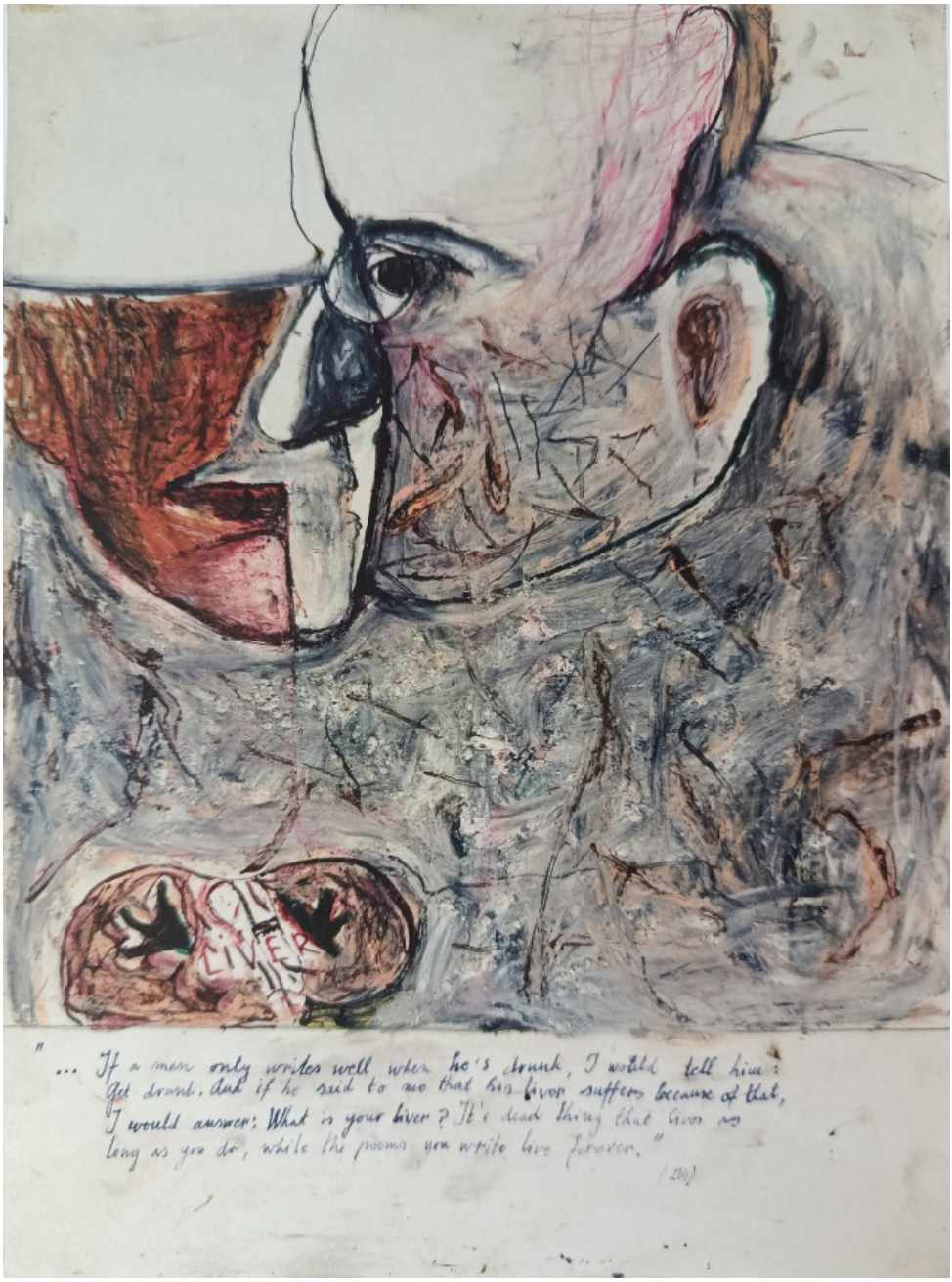
Through those drawers, the life of these drawings was extended within the space of my own forgetting, for with each new work their existence was almost entirely erased.

Then one day—perhaps about a year ago—my wife appeared with more than a hundred drawings I had believed I had destroyed. It was a deeply pleasant surprise. (Although, even now, some drawings still vanish in a "mysterious" manner.)
And so, instead of remaining in drawers, these forgotten drawings will find their way into the gallery of the Graphic Collective. My wife, Jessica, rescued them from the very one who had made them. (And yet, I am no Gogolian Taras Bulba.)
In the end, what sort of works are these? They belong to my new body of work. In truth, they are paintings on paper. Reality is a scale with two pans: on one rests the present, on the other the past. The present is arrogant and insistent, forgetting how deeply it depends on what came before it. It has little affection for dialectics.

I have come to understand this: there exists a secret hand—not the hand of the market (Adam Smith), but the secret hand of love, watching over both me and my work.

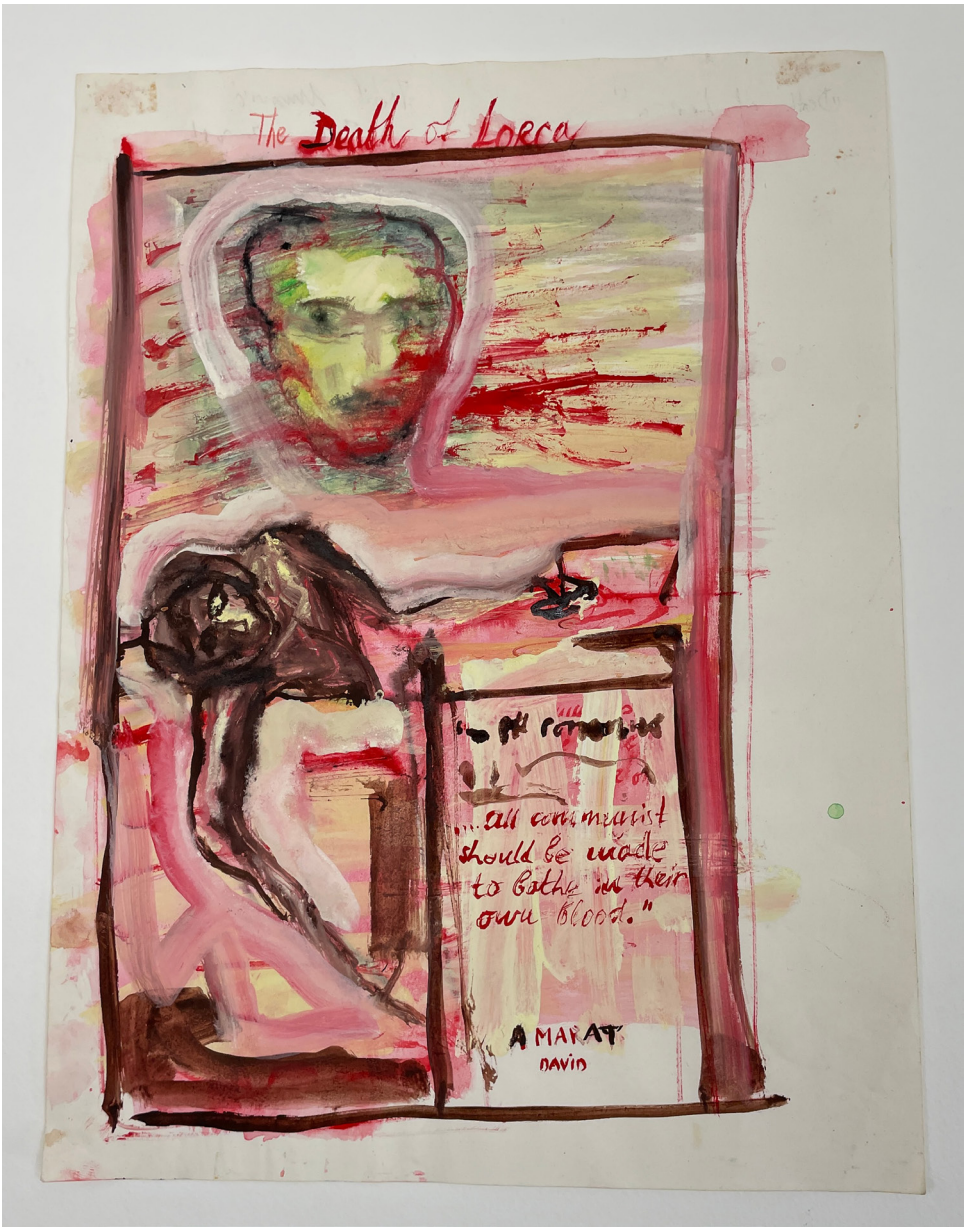
Amsterdam, March 24, 2026 T.M.

Oslobođenje, 1998, 27x35 cm



Omaž Pesoi, 1996, 38x18 cm

Omaž Pesoi, 1996, *30x25* cm



Smrt Lorke, 1991, 16x22 cm

Tafil Musović rođen je u Mlečanima (Kosovo) 1950. Osnovnu školu i gimnaziju završio je u Beogradu. Diplomirao je na Akademiji likovnih umetnosti u Beogradu 1974. Postdiplomske studije na istom fakultetu završio je 1979. Član je ULUS-a od 1975. Živi i radi u Amsterdamu.
Dobitnik je Nagrade za najbolji crtež na Likovnoj akademiji u Beogradu 1970, Nagrade Radio-televizije „Studio B" za najbolju izložbu 1997. u Beogradu. Dobitnik je četiri holandske stipendije (Basisstipendium Fonds voor Beeldende kunsten 1996, 2000, 2004, 2008).

Samostalne izložbe:
1977. Galerija Grafičkog kolektiva, Beograd
1978. Narodni muzej, Leskovac
1979. Galerija Doma omladine, Beograd
1982. Galerija Kolarčevog narodnog univerziteta, Beograd
1984. Galerija Studentskog kulturnog centra, Beograd
1986. Salon Muzeja savremene umetnosti, Beograd
1987. Srećna galerija, Beograd
1992. Galerie de Blauwe Leuning (Den Haag), Xar
1995. Galerie de Schone Kunsten (Haarlem), Harlem
1995. Galerie de Blauwe Leuning (Den Haag), Xar
1997. Galerie de Schone Kunsten (Haarlem), Harlem
1997. Galerija ULUS, Beograd
1998. Galerie de Blauwe Leuning (Den Haag), Xar
1998. Galerija FLU, Beograd
1999. De Annex, Galerie Maria Chailloux (Amsterdam), Amsterdam
2001. Galerie Maria Chailloux (Amsterdam), Amsterdam
2002. Galerie Jacoba Wijk, (Groningen), Groningen
2003. Wendingen, Amstelkerk (Amsterdam), Amsterdam
2003. Galerija Grafičkog kolektiva, Beograd
2005. RC de Ruimte, IJmuiden (Amsterdam), Amsterdam
2005. RC de Ruimte, IJmuiden (Amsterdam), Amsterdam
2006. RC de Ruimte, IJmuiden (Amsterdam), Amsterdam
2007. Galerie 59, van Eeghenstraat 59-1 (Amsterdam), Amsterdam
2008. RC de Ruimte, IJmuiden (Amsterdam), Amsterdam
2008. Galerija Grafičkog kolektiva, Beograd
2008. Umetnički paviljon „Cvijeta Zuzorić" (retrospektiva 1978-2008), Beograd
2009. Ververs modern art gallery (Amsterdam), Amsterdam
2009. Centre culturel de Serbie (Paris) Pariz
2010. Galerija Grafičkog kolektiva, Beograd
2011. Ververs modern art gallery (Amsterdam), Amsterdam
2013. Galerija Kulturnog centra Beograda
2014. Galerija Haos, Beograd
2022. Galerija Knjižare „Zlatno runo", Beograd
2024. Galerija Knjižare „Zlatno runo", Beograd
2025. Galerija Zadužbina Ilije M. Kolarca, Beograd

Prevod na engleski: Borivoje Gerzić
Izdavač: Grafički kolektiv, Dragoslava Jovanovića 11, Beograd; tel: (+381)3285.923; graficki@eunet.rs; www.grafickikolektiv.org; Urednik: Ljiljana Ćinkul; Upravni odbor: Jelena Jocić, Vladislav Ivanović, Zoran Naskovski, Vladimir Milanović i Ljiljana Ćinkul; Štampa: Billboard Print; Tiraž: 150
Na korici: *Pad umetnika*